

# Инструкция по эксплуатации



CE  
0297



**synea** VISION

**Турбинные наконечники с оптикой**  
TK-100 L/TK-98 L/TK-97 L/TK-94 L  
TK-100 LM/TK-98 LM/TK-97 LM/TK-94 LM

[www.goldident.ru](http://www.goldident.ru)

# Содержание

<b>Символы</b>	4
В инструкции по эксплуатации	4
На упаковке/медицинском изделии	5
<b>1. Введение</b>	6
<b>2. Указания по технике безопасности</b>	9
<b>3. Описание изделия</b>	14
<b>4. Ввод в эксплуатацию</b>	16
Установка/снятие	16
Замена вращающегося инструмента	18
Пробное включение	19
<b>5. Очистка и обслуживание</b>	20
Общие указания	20
Ограничения при подготовке к повторному использованию	22
Первичная обработка в месте применения	23

Ручная очистка.....	24
Автоматизированная очистка и смазка.....	27
Ручная дезинфекция .....	28
Автоматизированная очистка и дезинфекция .....	29
Сушка .....	30
Контроль, обслуживание и проверка .....	31
Упаковка .....	35
Стерилизация.....	36
Хранение .....	38
<b>6. Сервисное обслуживание.....</b>	<b>39</b>
<b>7. Принадлежности и запасные части W&amp;H.....</b>	<b>40</b>
<b>8. Технические данные.....</b>	<b>41</b>
<b>9. Утилизация .....</b>	<b>44</b>
<b>Информация о гарантии.....</b>	<b>45</b>
<b>Авторизованные фирмой W&amp;H партнеры по сервисному обслуживанию.....</b>	<b>46</b>



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
(риск травмы)



**ВНИМАНИЕ!**  
(риск причинения  
материального ущерба)



Общие пояснения,  
не несущие информации  
об угрозе для людей или  
предметов



Запрещается  
утилизация вместе  
с бытовыми отходами

## Символы

## На упаковке/медицинском изделии



Маркировка CE с идентификатором уполномоченного органа



DataMatrix Code для получения информации об изделии, в том числе UDI (Unique Device Identification)



Структура данных в соответствии с Health Industry Bar Code



Номер по каталогу



С термической дезинфекцией



Стерилизация до указанной температуры



Серийный номер



Опознавательный знак Лаборатории UL указывает на соответствие требованиям к безопасности, действующим в Канаде и США



Дата изготовления



Осторожно! Согласно федеральному законодательству США, продажа этого медицинского изделия может осуществляться только по указанию практикующего врача, стоматолога или другого медицинского специалиста с допуском к работе в конкретном штате, в котором он хочет использовать указанное медицинское изделие или поручить его использование иным лицам.  
[www.goldident.ru](http://www.goldident.ru)

## 1. Введение

Политика контроля качества фирмы W&H направлена в первую очередь на удовлетворенность клиентов. Медицинское изделие разработано, изготовлено и испытано с учетом законодательных и нормативных требований.

### Для безопасности врача и пациента

Перед первым использованием ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. Приведенные в ней пояснения обеспечат бесперебойное, экономичное и безопасное использование медицинского изделия.



Соблюдайте указания по технике безопасности.

### Назначение

Стоматологический турбинный наконечник предназначен для следующих целей: удаление кариозной ткани, препарирование зубов и полостей под коронку, удаление пломб, полирование зубных и реставрированных поверхностей.



Использование медицинского изделия не по назначению может привести к его повреждению и, как следствие, стать причиной опасности для пациента, пользователя и третьих лиц.

## Квалификация пользователя

Медицинское изделие было разработано и спроектировано в первую очередь для стоматологов, гигиенистов, зубных врачей (в области профилактики) и ассистентов стоматологов.

## Соответствие директивам ЕС



Медицинское изделие соответствует директиве 93/42/ЕЭС.

## Ответственность производителя

Производитель несет ответственность за безопасность, надежность и производительность медицинского изделия только при условии соблюдения следующих указаний.

- > Медицинское изделие разрешается использовать в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации.
- > Медицинское изделие не содержит деталей, подлежащих ремонту силами пользователя.
- > Усовершенствование или ремонт разрешается производить только у авторизованного фирмой W&H партнера по сервисному обслуживанию (см. стр. 46).

## Профессиональное использование

Медицинское изделие предназначено исключительно для профессионального использования в соответствии с его назначением при условии соблюдения действующих норм по охране труда и предотвращению несчастных случаев, а также настоящей инструкции по эксплуатации.

Подготовка и обслуживание медицинского изделия разрешаются только лицам, ознакомленным с правилами инфекционной безопасности, защиты медперсонала и пациентов.

Фирма W&H не несет гарантийных обязательств и ответственности по иным претензиям в случае ненадлежащего применения (например, нарушения требований гигиены и правил ухода за изделием), несоблюдения указаний и рекомендаций, использования принадлежностей и запасных частей, не разрешенных к применению фирмой W&H.

## 2. Указания по технике безопасности



- > Перед первым вводом в эксплуатацию медицинское изделие должно находиться в помещении с комнатной температурой в течение 24 часов.
- > При работе с медицинскими изделиями разрешается использовать только подающие установки, которые соответствуют требованиям норм IEC 60601-1 (EN 60601-1) и IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2).

Блок питания используемой подающей установки должен соответствовать следующим требованиям, которые обеспечиваются конструкцией:

- > Двойная изоляция для максимально возможного питающего напряжения между цепью первичного и вторичного тока.
- > Двойная изоляция для максимально возможного вторичного напряжения между цепью вторичного тока и защитным проводом (защитное заземление, PE).
- > Цепи вторичного тока должны быть гальванически разделены.
- > Цепи вторичного тока следует обеспечить защитой от короткого замыкания и перегрузки.
- > Необходимо учитывать токи утечки рабочей части.
- > Вторичное напряжение во время эксплуатации не должно превышать 4,2 В перем. тока или 6 В пост. тока.



- > Применяйте только подающие шланги, которые соответствуют требованиям EN ISO 9168.
- > Обеспечивайте надлежащие условия применения и охлаждения.
- > Необходимы постоянная подача подходящей охлаждающей жидкости в достаточном объеме и надлежащий отсос.
- > В случае прекращения подачи охлаждающей жидкости необходимо немедленно выключить медицинское изделие.
- > В турбину следует подавать только отфильтрованный, не содержащий масла и охлажденный сжатый воздух из стоматологических компрессорных установок.
- > Перед каждым использованием проверяйте медицинское изделие на предмет повреждений и недостаточного закрепления деталей (например, кнопки).
- > При наличии повреждений не используйте медицинское изделие.
- > Перед каждым использованием выполняйте пробное включение.
- > Не допускайте перегрева обрабатываемого участка.
- > Запрещается использовать медицинское изделие при ранениях мягких тканей ротовой полости. Вместе со сжатым воздухом в ткань могут попасть септические вещества или возникнет опасность эмболии.
- > Не поднимайте щеку или язык медицинским изделием. Опасность ожога вследствие нагрева кнопки!



- > Ежедневно запускайте функцию промывки стоматологического оборудования.
- > Запрещается использовать медицинское изделие в качестве светового зонда.
- > Запрещается смотреть на светодиод незащищенными глазами.



Устройства TK-94 L, TK-97 L, TK-98 L, TK-100 L не допущены к эксплуатации во взрывоопасных зонах.



## Риски, связанные с электромагнитными полями

TK-94 L, TK-97 L, TK-98 L, TK-100 L

Электрические, магнитные и электромагнитные поля могут влиять на функциональность имплантируемых систем, таких как электрокардиостимулятор или имплантируемый кардиовертер-дефибриллятор (ИКД).

- > Перед использованием медицинского изделия узнайте у пациента и пользователя, нет ли у них в организме имплантированных систем, и проверьте возможность использования изделия.
- > Оцените соотношение риска и положительного эффекта.
- > Медицинское изделие не должно находиться вблизи имплантированных систем.
- > Примите соответствующие меры предосторожности на случай возникновения экстренной ситуации и сразу же реагируйте на любые изменения состояния здоровья.
- > Такие симптомы, как усиленное сердцебиение, неравномерный пульс и головокружение, могут быть показателями проблем с кардиостимулятором или ИКД.

## Очистка и обслуживание перед первым использованием

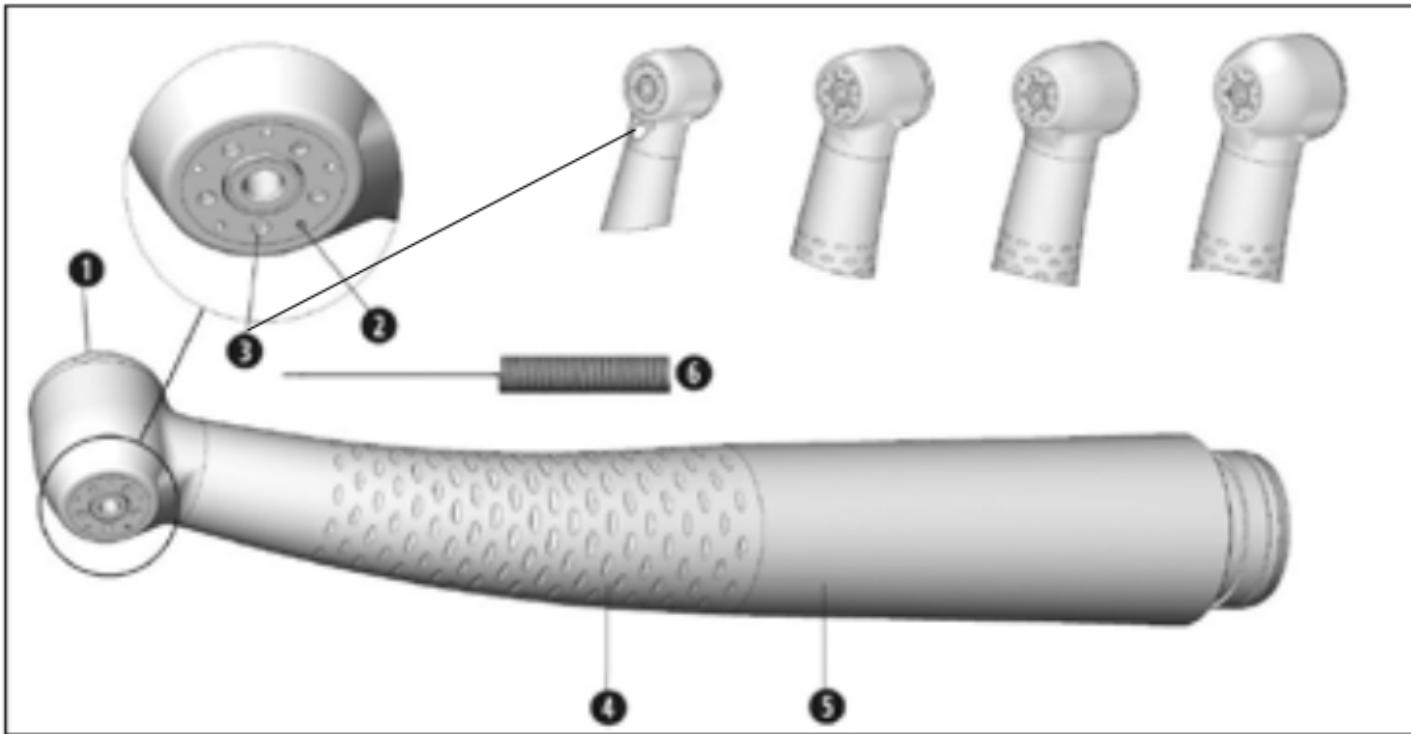


- > Медицинское изделие поставляется заваренным в полиэтиленовую пленку и не стерилизованным.
- > Полиэтиленовая пленка и упаковка стерилизации не подлежат.



- > Произведите очистку, дезинфекцию и смазку медицинского изделия.
- > Произведите стерилизацию медицинского изделия и иглы для очистки каналов.

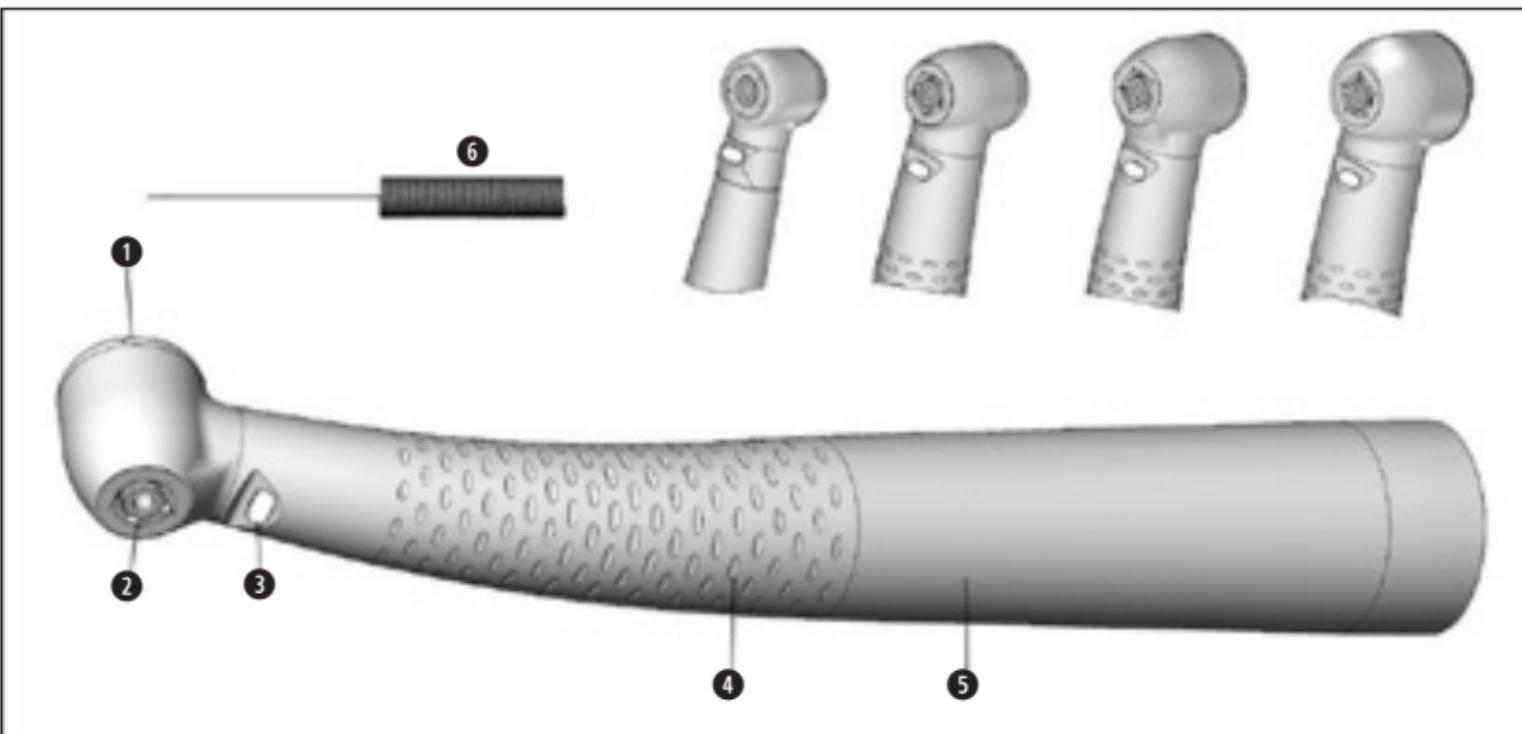
### 3. Описание изделия



### Турбинный наконечник для муфты Roto Quick

- ① Кнопка
- ② Спрейевые каналы
- ③ Светодиод
- ④ Профилированная рукоятка
- ⑤ Гильза рукоятки
- ⑥ Игла для очистки каналов

### 3. Описание изделия

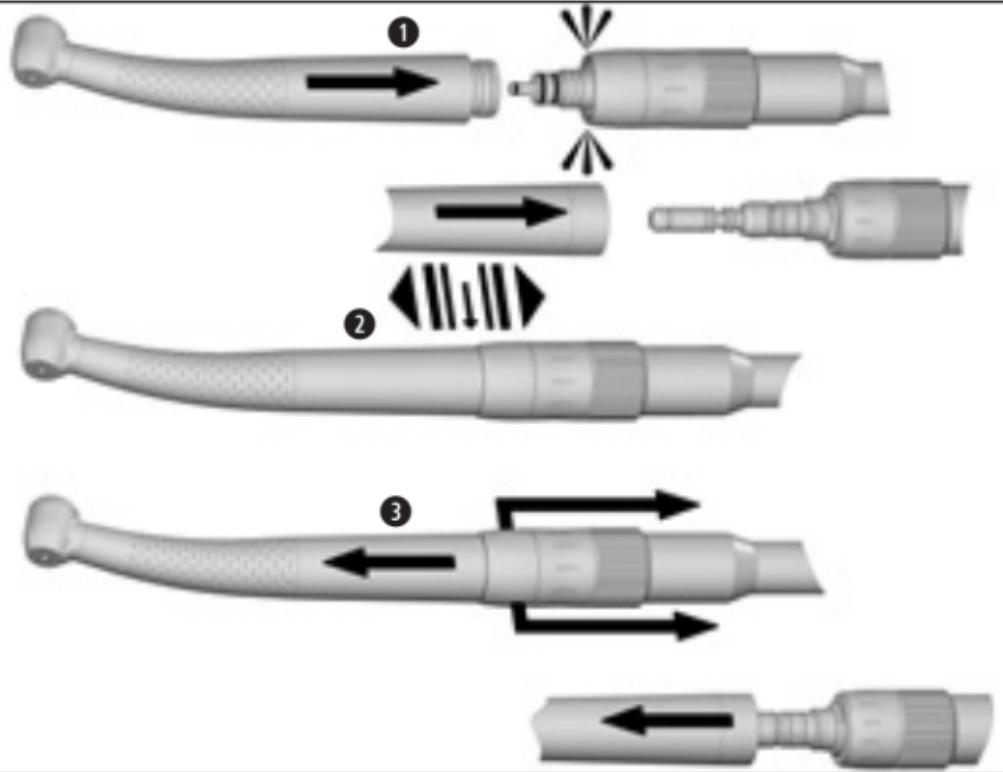


Турбинный наконечник  
для **муфты Multiflex® \***

- ① Кнопка
- ② Спреевые каналы
- ③ Компактный стеклянный световод \*
- ④ Профилированная рукоятка
- ⑤ Гильза рукоятки
- ⑥ Игла для очистки каналов

## 4. Ввод в эксплуатацию

## Установка/снятие



Запрещается устанавливать и снимать медицинское изделие во время его эксплуатации!

- ❶ Соедините медицинское изделие с муфтой Roto Quick/Multiflex<sup>®</sup> \*.
- ❷ Проверьте надежность крепления.
- ❸ Извлеките подвижную гильзу муфты Roto Quick и снимите медицинское изделие, потянув в осевом направлении.  
Снимите муфту Multiflex<sup>®</sup> \*, потянув в осевом направлении.

## Вращающиеся инструменты



- > Используйте вращающиеся инструменты только в безупречном состоянии. Соблюдайте инструкции производителя.
- > Вставляйте вращающийся инструмент только после полной остановки медицинского изделия.
- > Запрещается прикасаться к вращающемуся или работающему по инерции после выключения инструменту.
- > Запрещается нажимать кнопку медицинского изделия в процессе его использования или работы по инерции. Это приводит к отделению вращающегося инструмента или к нагреву кнопки (опасность травмирования).
- > При использовании вращающегося инструмента учитывайте максимальную частоту вращения, разрешенную производителем.

## Замена вращающегося инструмента



- ❶ Вставьте вращающийся инструмент.  
Нажмите кнопку и одновременно вставьте вращающийся инструмент до упора.
- ❷ Проверьте надежность крепления.
- ❸ Нажав на кнопку, снимите вращающийся инструмент.

## Пробное включение



Не держите медицинское изделие на уровне глаз!

- > Вставьте врачающийся инструмент.
- > Включите медицинское изделие.



В случае обнаружения неисправностей при эксплуатации (например, вибрации, необычных шумов или нагрева, прекращения подачи охлаждающей жидкости или негерметичности) **необходимо немедленно выключить медицинское изделие** и обратиться к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию.

## 5. Очистка и обслуживание

### Общие указания

 Соблюдайте местные и национальные законы, директивы, нормы и стандарты по очистке, дезинфекции и стерилизации.



> Используйте защитную одежду, защитные очки, защитную маску и перчатки.



> Для ручной сушки используйте только отфильтрованный сжатый воздух без содержания масла с максимальным рабочим давлением 3 бар.

## Чистящие и дезинфицирующие средства



- > Соблюдайте указания, инструкции и предупреждения производителей чистящих и/или дезинфицирующих средств.
- > Используйте только чистящие средства, предназначенные для очистки и/или дезинфекции медицинских изделий из металла и пластмассы.
- > В обязательном порядке соблюдайте указания производителя дезинфицирующего средства о концентрации и времени обработки.
- > Используйте дезинфицирующие средства, эффективность которых была проверена и признана следующими организациями: Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (VAH = Общество прикладной гигиены Германии), Österreichische Gesellschaft für Hygiene, Mikrobiologie und Präventivmedizin (ÖGHMP = Австрийское общество гигиены, микробиологии и профилактической медицины), Food and Drug Administration (FDA = Управление по контролю за пищевыми продуктами и лекарственными средствами) и U.S. Environmental Protection Agency (EPA = Агентство США по охране окружающей среды).



Если указанные чистящие и дезинфицирующие средства недоступны, пользователь обязан подтвердить соответствие применяемого им метода установленным требованиям.



Срок службы и работоспособность медицинского изделия в значительной степени зависят от механических воздействий на него во время работы и действия химических веществ при подготовке к повторному использованию.

- > Отправляйте изношенные или поврежденные медицинские изделия и/или изделия с изменением характеристик материалов авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию.

### Циклы подготовки к повторному использованию



- > Мы рекомендуем проводить регулярное сервисное обслуживание медицинского изделия W&H после 1000 циклов подготовки к повторному использованию или одного года использования.



Производите очистку медицинского изделия сразу же после каждого применения, чтобы удалить попавшую внутрь жидкость (например, кровь, слону и т. д.) и предотвратить заклинивание внутренних деталей.

- > Дайте медицинскому изделию поработать на холостом ходу в течение не менее 10 секунд.
- > Обеспечьте промывку всех выходных отверстий.



- > Тщательно протрите всю поверхность инструмента дезинфицирующим средством.
- > Извлеките врачающийся инструмент.
- > Снимите медицинское изделие.



Обратите внимание на то, что использование дезинфицирующих средств при предварительной обработке служит только для индивидуальной защиты и не заменяет собой этапа дезинфекции после очистки.



Запрещается помещать медицинское изделие в дезинфицирующий раствор или ультразвуковую камеру!

- > Очистите медицинское изделие под струей питьевой воды (< 35 °C/95 °F).
- > Промойте и очистите щеточкой все внутренние и наружные поверхности.
- > Несколько раз переместите подвижные части взад-вперед.
- > Удалите остатки жидкости с помощью сжатого воздуха.



### Очистка спреевых каналов

- > С помощью иглы для очистки каналов осторожно удалите грязь и отложения из выходных отверстий.



Иглу для очистки каналов можно очищать в ультразвуковой камере и/или аппарате для очистки и дезинфекции.

### Очистка канала охлаждающей жидкости

- > С помощью сжатого воздуха продуйте канал для охлаждающей жидкости.



В случае засорения выходных отверстий или каналов охлаждающей жидкости обратитесь к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию.

## Очистка световода



Не допускайте появления царапин на световоде!

- ① Промойте световод с помощью жидкости для очистки и салфетки из мягкой ткани.
- ② С помощью сжатого воздуха или салфетки из мягкой ткани высушите световод.



- > После каждой очистки требуется производить осмотр.
- > В случае обнаружения неисправности световода выключите медицинское изделие и обратитесь к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию.

## Очистка и обслуживание

### Автоматизированная очистка и смазка



W&H рекомендует выполнять автоматизированную очистку и смазку с использованием аппарата W&H Assistina 3x3.

> Следуйте указаниям инструкции по эксплуатации аппарата Assistina.

 > W&H рекомендует производить дезинфекцию путем нанесения дезинфицирующих средств.

 Подтверждение принципиальной пригодности медицинского изделия для эффективной ручной дезинфекции выдано независимой испытательной лабораторией, при этом применялось дезинфицирующее средство mikrozid® AF wipes (фирма Schülke & Mayr GmbH, Нордерштедт).



W&H рекомендует выполнять автоматизированную очистку и дезинфекцию с использованием аппарата для очистки и дезинфекции (RDG).

- > Соблюдайте указания, инструкции и предупреждения производителей аппаратов для очистки и дезинфекции, чистящих и/или дезинфицирующих средств.



Подтверждение принципиальной пригодности медицинского изделия для эффективной автоматизированной дезинфекции выдано независимой испытательной лабораторией, при этом применялись аппарат для очистки и дезинфекции >Belimes WD 100< (фирма Belimed AG), чистящее средство фирмы Borer Chemie >deconex 24 LIQ< и нейтрализующее средство фирмы Bohrer Chemie >deconex 26 plus<.

- > Очистка при 65 °C (149 °F) — 5 минут.
- > Дезинфекция при 90 °C (194 °F) — 5 минут.



- > Убедитесь в том, что внутренние и наружные поверхности медицинского изделия полностью высохли после очистки и дезинфекции.
- > Удалите остатки жидкости с помощью сжатого воздуха.

### Контроль



- > После очистки и дезинфекции проверьте медицинское изделие на отсутствие повреждений, видимых остатков загрязнений, а также на изменение состояния поверхностей.
- > Выполните повторную обработку загрязненного медицинского изделия.
- > Выполните стерилизацию медицинского изделия после очистки, дезинфекции и смазки.

## Смазка



- > Производите смазку сухого медицинского изделия сразу же после очистки и/или дезинфекции.
- > Направьте медицинское изделие вниз.

## Рекомендуемые циклы обслуживания

- > Обязательно после каждой очистки внутренней поверхности.
- > Перед каждой стерилизацией.

или

- > Через 30 минут работы или не менее 1 раза в день.
- > Системы зажима не менее 1 раза в неделю.

## С использованием спрея Service Oil F1, MD-400 фирмы W&H

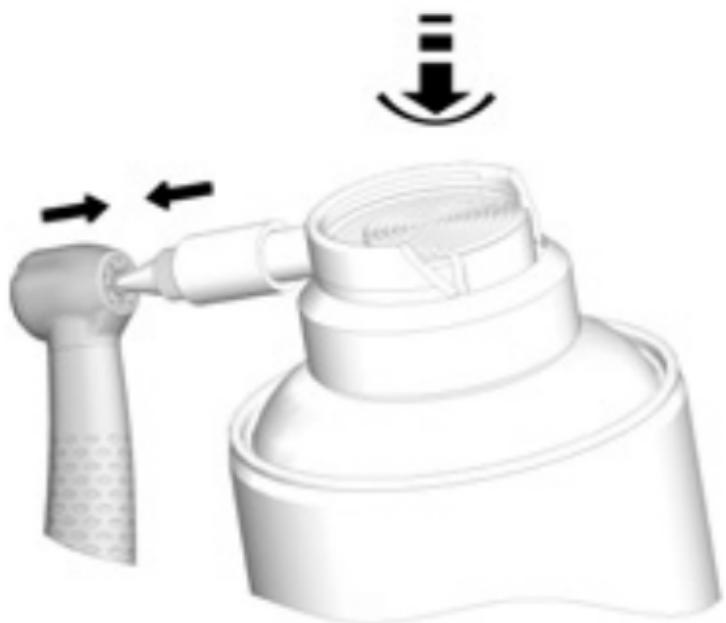
- > Следуйте указаниям на баллоне со спреем и на упаковке.

или

## С использованием аппарата Assistina W&H

- > Следуйте указаниям инструкции по эксплуатации аппарата Assistina.

## Смазка системы зажима



### С использованием спрея Service Oil F1, MD-400 фирмы W&H

- > Установите адаптер для спрея REF 02036100 на баллон масляного спрея.
- > Крепко удерживайте медицинское изделие.
- > С усилием вставьте острие адаптера для спрея в систему зажима.
- > Распыляйте в течение ок. 1 секунды.

или

### С W&H Assistina TWIN/Assistina 301 plus

- > Следуйте указаниям инструкции по эксплуатации аппарата Assistina.

## Проверка после смазки



- > Направьте медицинское изделие вниз.
- > Включите медицинское изделие, чтобы выступило излишнее масло.
- > Удалите излишнее масло.

## Очистка и обслуживание

## Упаковка



Помещайте медицинское изделие и принадлежности в упаковку для стерилизации, отвечающую следующим требованиям.

- > Упаковка для стерилизации должна отвечать действующим нормативам по качеству и способу применения и быть пригодной для используемого метода стерилизации.
- > Упаковка для стерилизации должна иметь достаточные размеры для стерилизуемого продукта.
- > Укомплектованная упаковка для стерилизации не должна находиться под механическим напряжением.



Фирма W&H рекомендует выполнять стерилизацию согласно EN 13060, EN 285 или ANSI/AAMI ST79.



- > Соблюдайте указания, инструкции и предупреждения производителя паровых стерилизаторов.
- > Выбранная программа должна быть пригодной для используемого медицинского изделия.

## Рекомендуемые методы стерилизации

- > Фракционированный процесс предварительного вакуумирования (тип В).
- > Гравитационный процесс вытеснения (тип N).
- > Продолжительность стерилизации не менее 30 минут при 121 °C (250 °F) или не менее 3 минут при 134 °C (273 °F).
- > Максимальная температура стерилизации 135 °C (275 °F).



Подтверждение принципиальной пригодности медицинского изделия для эффективной стерилизации выдано независимой испытательной лабораторией, при этом применялись паровой стерилизатор LISA 522 \* (фирма W&H Sterilization S.r.l., Брузапорто [BG]) и гравитационный стерилизатор Siroclav S3 \*\* (фирма Sirona).

- > Фракционированный процесс предварительного вакуумирования (тип В): температура 134 °C (273 °F) — 3 минуты \*.
- > Гравитационный процесс вытеснения (тип N): температура 121 °C (250 °F) — 30 минут \*\*.

\* В соответствии с EN 13060, EN 285, ISO 17665/\*\* в соответствии с ANSI/AAMI ST55, ANSI/AAMI ST79.

## Очистка и обслуживание

## Хранение



- > Храните стерилизованную продукцию в защищенном от пыли и сухом месте.
- > Срок хранения стерилизованной продукции зависит от условий хранения и типа упаковки.

## 6. Сервисное обслуживание

### Ремонт и возврат

В случае обнаружения неисправностей при эксплуатации немедленно обратитесь к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию.

Ремонт и обслуживание разрешается производить только у авторизованного фирмой W&H партнера по сервисному обслуживанию.



- > Убедитесь в том, что медицинское изделие перед возвратом полностью прошло процесс подготовки к повторному использованию.

## 7. Принадлежности и запасные части W&H



Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части фирмы W&H или принадлежности, разрешенные к применению фирмой W&H. Поставщик: партнер фирмы W&H.

- 000301xx W&H Assistina 301 plus
- 19922000 W&H Assistina 3x2 (MB-200)
- 19923000 W&H Assistina 3x3 (MB-300)
- 30310000 W&H Assistina TWIN (MB-302)
- 02690400 Адаптер к аппарату Assistina для всех изделий фирмы W&H, оснащенных системой Roto Quick
- 02693000 Адаптер к аппарату Assistina для системы зажима
- 10940021 W&H Service Oil F1, MD-400 (6 pcs)
- 02038200 Адаптер для спрея, для прямых и угловых наконечников
- 02036100 Адаптер для спрея для системы зажима
- 01312500 Адаптер для спрея для разъема Multiflex® \*
- 02015101 Игла для очистки каналов

## 8. Технические данные

Synea Vision		TK-94 L/TK-94 LM	TK-97 L/TK-97 LM	TK-98 L/TK-98 LM	TK-100 L/TK-100 LM
Муфта со стороны шланга согласно норме	EN ISO 9168:2009	W&H Roto Quick/Multiflex® *			
Диаметр инструмента	ISO 1797 (мм)	1,6–0,01	1,6–0,01	1,6–0,01	1,6–0,01
Разрешенная фирмой W&H макс. длина **	(мм)	16	21	25	25
Мин. длина зажима		до упора	до упора	до упора	до упора
Макс. диаметр рабочей части	(мм)	1,5	2	2	2,5
Частота вращения холостого хода ( $\pm 30\,000$ )	(об/мин)	410 000	400 000	360 000	330 000
Рабочее давление разъема Roto Quick (рекоменд. рабочее давление)	(бар)	3 $\pm$ 0,3 (3)			
Рабочее давление разъема Multiflex® * (рекоменд. рабочее давление)	(бар)	2,5–4 (3)	2,5–4 (3)	2,5–4 (3)	2,5–4 (3)
Давление обратного воздуха	(бар)	< 0,5	< 0,5	< 0,5	< 0,5
Расход воздуха	(нл/мин)	45	50	50	50
Диапазон регулировки воды (реком. давление воды) ***	(бар)	0,7–2 (1,5)	0,7–2 (1,5)	0,7–2 (1,5)	0,7–2 (1,5)
Диапазон регулировки сжатого воздуха (реком. давление сжатого воздуха) ***	(бар)	1,5–3 (2)	1,5–3 (2)	1,5–3 (2)	1,5–3 (2)
Количество охлаждающей жидкости	ISO 14457 (мл/мин)	> 50	> 50	> 50	> 50
Объем сжатого воздуха при 2 бар	[нл/мин]	> 1,5	> 1,5	> 1,5	> 1,5
Номинальное напряжение питания разъема Roto Quick (В перем. тока или пост. тока)		3,2/—	3,2/—	3,2/—	3,2/—
Диапазон напряжения	В перем. тока	2,2–4,2/—	2,2–4,2/—	2,2–4,2/—	2,2–4,2/—
Диапазон напряжения	В пост. тока	2,2–6/—	2,2–6/—	2,2–6/—	2,2–6/—
Потребление тока разъемом Roto Quick	(А)	0,2/—	0,4/—	0,4/—	0,4/—

\* см. стр. 42

\* Multiflex<sup>®</sup> является товарным знаком третьей стороны, которая не связана с фирмой W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH.



\*\* При использовании удлиненных вращающихся инструментов нужно обеспечить надлежащие условия применения и исключить опасность для пользователя, пациента и окружающих.

\*\*\* Давление сжатого воздуха/воды нужно регулировать одновременно.  
Давление сжатого воздуха должно быть выше давления воды.

Мощность и частота вращения зависят от качества применяемого подающего шланга и могут отклоняться от указанного значения.

об/мин (кол-во оборотов в минуту)

## Температурные характеристики



- Температура медицинского изделия со стороны пользователя: не более 55 °C (131 °F)  
Температура медицинского изделия со стороны пациента: не более 50 °C (122 °F)  
Температура рабочей части (вращающегося инструмента): не более 41 °C (105,8 °F)

## Условия окружающей среды

- Температура при хранении и транспортировке: от –40 °C до +70 °C (от –40 °F до +158 °F)  
Влажность воздуха при хранении и транспортировке: от 8 % до 80 % (относительная), без конденсации  
Температура при эксплуатации: от +10 °C до +35 °C (от +50 °F до +95 °F)  
Влажность воздуха при эксплуатации: от 15 % до 80 % (относительная), без конденсации

## 9. Утилизация



При утилизации убедитесь в том, что детали не заражены.



Соблюдайте местные и национальные законы, директивы, нормы и стандарты по утилизации.

- > Медицинское изделие.
- > Отслужившие свой срок электрические приборы.
- > Упаковка.

# Информация о гарантии

Данное медицинское изделие было изготовлено высококвалифицированными специалистами с предельной тщательностью. Многочисленные испытания и комплексный контроль качества гарантируют его безупречную работу. Просим вас иметь в виду, что претензии в рамках гарантийных обязательств могут предъявляться только при условии соблюдения всех указаний согласно прилагаемой инструкции по эксплуатации.

**Фирма W&H несет ответственность как производитель за дефекты материала или некачественное изготовление в течение гарантийного срока длительностью 24 месяца с даты покупки.**

Мы не несем ответственности за поломки по причине неправильного обращения или ремонта, выполненного силами третьих лиц, не уполномоченных на это фирмой W&H!

Претензии по гарантийным обязательствам следует предъявлять при наличии чека поставщику или авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию. В случае оказания гарантийных услуг гарантия и срок действия гарантийных обязательств не продлеваются.

Гарантия **24** месяца  
[www.goldident.ru](http://www.goldident.ru)

## Авторизованные фирмой W&H партнеры по сервисному обслуживанию

Посетите сайт фирмы W&H в Интернете: <http://wh.com>

Выберите пункт меню «Сервисное обслуживание», чтобы найти ближайших к вам авторизованных фирмой W&H партнеров по сервисному обслуживанию.

При отсутствии доступа к Интернету обращайтесь по следующим адресам.

ООО „WestMed“

121087, г. Москва, Промышленный проезд, д. 5, стр. 1

Тел. 8 (495) 233 41 37

E-mail: [infowestmed@gmail.com](mailto:infowestmed@gmail.com)

[http://www.wh.com/ru\\_cis/aufen](http://www.wh.com/ru_cis/aufen)

t + 49 8682 8967-0, f + 49 8682 8967-11, E-Mail: [office.de@wh.com](mailto:office.de@wh.com)



[www.goldident.ru](http://www.goldident.ru)



## Производитель

**W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH**  
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t +43 6274 6236-0,      f +43 6274 6236-55  
office@wh.com                **wh.com**

Form-Nr. 50745 ARU  
Rev. 004 / 06.06.2019  
С правом на изменения.